ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — DINSDAG 31 MEI 1955 — No. 2238

Honderden kwamen naar de eerste harddraverijen op Aruba

Claru van de heer V. Schultz werd winnaar

ORANJESTAD.: — In drommen zijn Zondagmiddag de mensen naar het veld van R.C.A. getogen om daar te kunnen genieten van de eerste paardenraces op Aruba. Deze wedrennen, die ook weer in het teken stonden van de Fatimakerk op Dakota (die er weliswaar nog niet is, maar vast en zeker komt), konden dank zij de medewerking van het gouvernement en het R.C.A. bestuur door de Aruba Paarden Sport Vereniging georganiseerd worden. Aan de wedrennen, die via radio Kelkboom voor de thuisblijvers verslagen werden en waaraan een loterij verbonden was, wat ook weer het zijne tot de spanning bijdroeg, zijn onder de voortreffelijke leiding van de heer T. Davelaar, bedrijfsleider van de proefboerderij op Wayacka en bestuurslid van de A.P.S.V. een succes geworden.

Het feest begon, toen voorafgegaan door de padvindersband de paarden met hun ruiters het veld opreden en daar een ererondje reden. Twaalf paarden bleken aan deze eerste rennen op Aruba mee te gaan doen, wat veelbelovend voor de toekomst genoemd mag worden.

Claru de snelste

De paarden werden verdeeld in vier groepen van drie in verband met het feit, dat 't veld voor harddraverijen in groot verband wat klein is. Het werd een sensatie zoals men in lange tijd niet heeft kunnen genieten op Aruba. Het was een prachtig gezicht de slanke paardjes over het veld te zien draven en bovendien was het buitengewoon spannend en vol verrassingen, want nu eens bleek een ruiter niet in staat zijn paard in de bocht te houden en stoof het paard met ruiter en al de baan uit, dan weer verloor een paard zijn ruiter plotseling in het heetst van de strijd.

Winnaar van de eerste vier races, waarbij het veld drie maal rond gereden moest worden; het paard Claru van de heer V. Schultz, in de tijd van 3'40", Billy van de heer H. Oduber van 3'57", Zorro van de heer Frans Wever in 3'31" en Duke van de heer E. Capriles. Van deze vier bleek in de finale Claru van de heer Schultz de snelste in 4'18". Tweede werd Duke, die het presteerde om twee ronden te blijven leidden, met een tijd van 4'20", op de derde plaats kwam Zorro in 4'28", terwijl Billy die toch ook in het geheel geen slechte wedstrijd reed de vierde plaats bezette met 4'29".

Bisiick op Oro de behendigste

Tussen de voorronden en de finale van de harddraverijen vond er nog een behendigheidswedstrijd plaats, waarbij de nadruk meer kwam te liggen bij de ruiter dan het paard. De ruiter moest namelijk in de kortst mogelijke tijd en als het kon zonder strafpunten op te lopen met zijn paard een parcours doorlopen, dat vol voetangels en klemmen zat in de vorm van opgaven, die door de ruiter uitgevoerd moesten worden. Winnaar werd tenslotte de heer Jose R. Bislick op Oro, die het parcours in 3'3" aflegde en daarbij slechts drie strafpunten opliep.

Duke de mooiste

Een ander onderdeel van het programma was de keuring der paarden op hun uiterlijk schoon. Hier deed Duke het beter en liet hij zijn concurrent uit de race ver achter zich. Duke werd no. 1 en Claru hekkensluiter.

De laatste en gelukkigste winnaar van de dag werd tenslotte de heer E. Croes uit de Van Leeuwenhoekstraat in Oranjestad, die zowel de eerste als de tweede prijs in de loterij won.



Een moment tijdens de harddraverijen, die op Eerste Pinksterdag op het veld van R.C.A. gehouden werden. Het publiek was groot, evenals de spanning.

Foto Bonke

Mr. Bouwer officier van justitie op Aruba

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal mr. J.R. Bouwer, thans substituut-Officier van Justitie te Curacao per 1 Augustus overgeplaatst worden naar Oranjestad, waar hij mr. F.O. Leusink als Officier van Justitie zal opvolgen.

Op de datum, dat mr. Bouwer op Aruba arriveert zal ook de overplaatsing van mr. J.N. van Veen naar Curacao van kracht worden. Welke functie mr. Van Veen daar zal krijgen te vervullen en wie hem zal opvolgen is nog niet bekend.

Oplossing prijsvraag loterijlijst zonder „F" niet mogelijk

ORANJESTAD.— Zij, die reeds aan de oplossing van de prijsvraag, die ons blad regelmatig op de achterzijde van de loterijlijst brengt, zijn begonnen, hebben vast de wenkbrauwen wel eens vragend opgetrokken, want hoe men het ook draaide of keerde, een letter bleef er zoek.

En dat was de letter „F", de eerste letter van het eerste woord van de oplossing.

Aruba Boating Club vierde drie-jarig bestaan met geslaagd feest in clubgebouw Zaterdagavond

ORANJESTAD.: — Op 28 Mei 1953 werd in Oranjestad de Aruba Boating Club opgericht en aangezien dit Zaterdag precies drie jaar geleden was, oordeelde het Bestuur van deze actieve vereniging het noodzakelijk en nuttig die avond een feestavond te geven ter markering van deze verjaardag. De Conjunto Watapana was present met zijn voortreffelijke muziek, de bar was rijk voorzien van de meest uiteenlopende dranken en hapjes en vanaf negen uur —het moment waarop de avond begon— stroomde het publiek naar het clubgebouw tegenover het Strand Hotel, waar het feest gehouden werd.

Het ging er bijzonder gezellig toe die avond, de stemming kwam er steeds beter in en de bestuursleden achter en voor de bar hadden handen te kort om alle bestellingen direct te kunnen voldoen.

Omstreeks half een nam de voorzitter van de vereniging, de heer M. Oduber, achter de microfoon plaats om de leden en hun introducees te vertellen hoe drie jaar geleden de club geboren werd, hoe men perioden van ups en downs had gekend en hoe de club thans weer in een „up"-periode is. De heer Oduber had vertrouwen in de toekomst van de Boating Club zeide hij en het vertrouwen zou nog sterker worden als er steeds meer leden bij komen. De heer Oduber deed dan ook een beroep op de aanwezige niet-leden zich bij de vereniging aan te sluiten.

Hierna ging het feest weer in onverminderde mate voort. Tot laat in de nacht—of vroeg in de morgen— klonk de dansmuziek uit de feestelijk verlichte ruimte, vlak bij het kalme water van het lagoen.



De Conjunto Watapana zorgde er wel voor, dat de benen van de vloer kwamen op het derde verjaardagsfeest van de Aruba Boating Club Zaterdagavond.

Foto Bonke

DRIE POLITIEKE PARTIJEN ZULLEN ALLEN EENMAAL GEDURENDE TIEN MINUTEN VOOR DE RADIO SPREKEN

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat de regering besloten heeft aan de politieke partijen, die deel zullen nemen aan de aanstaande Eilandsraadverkiezingen op 13 Juni, gelegenheid te geven een spreekbeurt voor de radio te vervullen.

Deze propaganda via de radio wordt gedaan onder toezicht van Landsradio, de verschillende radio-omroepen hebben er verder niets mee te maken, zij hebben slechts — ingevolge hun concessie — hun zender af te staan.

Het zal zo zijn, dat elke partij één keer voor de microfoon komt, gedurende ongeveer 10 minuten. De uitzending vindt tegelijkertijd over de beide radiostations plaats. De uitzending gaat via een tape, die van te voren door de Gezaghebber gehoord en goed gevonden is. Wanneer de eerste uitzending plaats zal vinden staat nog niet vast.

1 Augustus moet de pier van de Aruba Boating Club gereed zijn

DE SOCIETEITSVERGUNNING IS VERLEEND

ORANJESTAD.: —

De algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die Vrijdagavond j.l. werd gehouden bracht in de eerste plaats een uitbreiding van het bestuur teweeg. Ter aanvulling van het overbelaste bestuur werden n.l. als commissarissen gekozen de heren M. Visman en M. Daal.

Voorts werd door de secretaris de verheugende mededeling gedaan, dat de langverbeide societeitsvergunning ontvangen was. Binnenkort zal van bestuurswege bekend worden gemaakt op welke dagen en uren club en bar geopend zullen zijn. Hierover wil het bestuur zich nog even rijpelijk beraden.

Een commissie tot wijziging van de statuten werd ingesteld en zitting daarin kregen de heren J. Hoen, J. Huige, F. Kent en A. Cloo. De voorzitter van de club M. Oduber verklaarde zich bereid zijn medewerking aan deze moeilijke opgave te verlenen.

Voorts kwam de bouw van de aanlegsteiger (de „pier") ter sprake en besloten werd deze gehele zaak in handen te leggen van de penningmeester van de club, de heer N. Ecury en hem op te dragen er maar voor te zorgen, dat de pier er op 1 Augustus a.s. is.

Ten slotte werden er nog vruchtbare gesprekken gevoerd over de verdere uitbreidingsplannen, die de clubleden nog op hun programma hebben staan, zoals de uitbreiding van het clubhuis.

De drukbezochte vergadering werd besloten met de vertoning van enkele sportfilms.

„ZEEPKISTENRACE" ZATERDAGMIDDAG IN DE LAGO COLONY TE ZIEN

SAN NICOLAS.: Zaterdagmiddag zal er in de Lago Colony een z.g.n. zeepkistenrace" gehouden worden door en voor de jeugd van de Lago Colony. De zeepkisten zullen vanaf de heuvel waarop het Lago Hospitaal staat naar beneden racen. Men hoopt van deze derby een jaarlijks wederkerende gebeurtenis te maken.

Harry van Oss, de moderne troubadour, heden voor het voetlicht in Bolivariana

De Volkskunst is niet gebonden aan tijd of geografische beperkingen

ORANJESTAD.: — Hedenmiddag is de heer Harry van Oss, die zich in Suriname en op onze zusterellanden reeds faam heeft verworven door zijn uitnemende voordracht van het volkslied, aangekomen. Hedenavond zal deze zangkunstenaar voor het eerst op Aruba optreden en wel kwart over acht in de Sociedad Bolivariana, onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring.

De bekende Nederlandse kunstcriticus Lex van Deiden heeft van deze merkwaardige zanger het volgende gezegd:

„Harry van Oss is een merkwaardige figuur in de Nederlandse muziekwereld, merkwaardig omdat zijn kunst enerzijds de grondslagen van al wat muziek werd bezit en anderzijds zo weinig artificieels laat horen dat men geneigd is hierbij aan alles te denken behalve aan Kunst met een grote K. En toch is zij dit ook, zoals ieder die Harry van Oss eens hoorde in zijn repertoire van volksliederen dadelijk zal erkennen.

Men behoeft hem maar te zien staan op een podium of op een toneel, in een kaal armoedig zaaltje of in een vorstelijk theater. Zijn luit losjes in de hand, met een vage glimlach op 't ernstige gezicht vertelt hij in korte, rake woorden van de landen en volkeren die hij in zijn volksliederen bezingt. Een zanger dus, zou men zeggen, maar dat zegt te weinig over de wezenlijke trekken van deze artist. Want hij is meer: een troubadour zoals er in de middeleeuwen rondtrokken met liederen die alle menselijke deugden en ondeugden, hartstochten en gedragingen behelsden.

Harry van Oss is 8 Augustus 1906 te Middelburg geboren. Hij studeerde zang aan het Amsterdams Conservatorium bij Mevrouw Jacoba Dresden-Dhont en behaalde er in 1930 zijn einddiploma. Maar toen reeds sloeg hij niet de weg in die de meeste zangers inslaan, begaf hij zich niet op het pad van de liedkunst, die om de ernstige aandacht van een passief luisterend publiek vraagt. Van Oss had zich al dadelijk voor ogen gesteld zich te specialiseren op volksliederen en ballades. Maar hoe aan te vangen?

Inderdaad, waar moest hij mee beginnen, dat was een probleem op zich zelf. Want in het begin van onze eeuw was nog maar weinig bekend van die oude folklore, dat wil zeggen er was weinig opgetekend of gepubliceerd in de oorspronkelijke vorm.

Er moest eerst dus gespeurd worden naar een repertoire, naar een begin van een later tot collectie uitgroeiende reeks liederen. In den beginne vond hij in de pianist, componist en dirigent Felix de Nobel een hartstochtelijk partner, die samen met hem zocht, en trachtte het wezen van het volkslied te benaderen en te conserveren. De Nobel had de vakkennis en de smaak om bij die liederen een passende begeleiding te maken, zodat ze geschikt werden voor de uitvoeringspractijk.

In enkele jaren werd zo een repertoire opgebouwd van liederen in de originele taal gezongen, uit Nederland, Frankrijk, Duitsland, Hongarije, Zwitserland, Engeland, Italië, Spanje, Denemarken. Maar ook Zweedse, Jiddische, Arabische, Bengaalse en Maoriliederen en Negro-Spirituals werden er aan toegevoegd. En zo bestaat de schat aan volksliederen die Van Oss voordraagt, uit honderden en honderden juweeltjes, die alle kanten van de menselijke samenleving belichten.

Na 1945 is Harry van Oss nog soberder en directer in zijn zeggingskracht geworden en dat is voor een deel ook toe te schrijven aan het feit dat hij zich zelf is gaan begeleiden op een luit, een instrument dat aanmerkelijk minder „technisch" van factuur is dan de piano die direct associaties aan een concert oproept."

In deze tijd met zijn jacht naar topprestaties en perfectionnering, met zijn neiging tot specialisering en gepolijste vertolkingen, zijn er niet veel die de openheid en rust vinden om de liefdeklachten van een Maori te peilen, om de humor van een boerse klucht te verstaan, om de nuances van menselijke aandoeningen te ontdekken die verscholen liggen in Negro-Spirituals of oude minneliederen. Harry van Oss heeft dat al wél kunnen naspeuren, omdat hij er een open oor voor heeft en een alles overwinnende hartstocht, die hem steeds lieden in die enig juiste richting die naar het hart van een volk, van een mens voert.

Hij bezit tevens de gevoeligheid om die kunst over te brengen op een publiek, of dit nu uit cultuurgenieters of uit kinderen, uit ongeletterden of uit sociaal onbevoorrechten bestaat. Hij bespeelt die allen en sleept hen mee in zijn spel, zodat zij tenslotte tot actief luisteren gedwongen worden, tot actief medebeleven, dat niet zelden overslaat in meezingen. Niemand kan zich aan de charme van die kunst onttrekken, niemand ook zal doof blijven voor de wonderen die in deze folklore besloten liggen, zoals ook niemand koud kan blijven bij de brandende emotionaliteit en de geestige spot, de bijtende ironie of de heftige klachten ervan.

Dat is wat Harry van Oss bewerkt: een zaal tot medebeleven te brengen, tot werkelijke deelname aan wat er in zijn folklore omgaat. Men zal daarvan bij zijn optreden in de West wederom de bewijzen horen.

Jeugdconcert gaat Woensdag niet door

O'STAD.: — Van de heer A.L. Born, directeur van de Muziekschool alhier, vernamen wij, dat het jeugdconcert, dat a.s. Woensdag om half vijf in de Sociedad Bolivariana zou worden gehouden, wegens vele andere activiteiten niet zal doorgaan.

„Fiesta Rotaria" Zaterdagavond belooft iets groots te worden

O'STAD.: — De voorbereidingen voor het „Fiesta Rotaria", dat aanstaande Zaterdagavond in de Sociedad Bolivariana gehouden zal worden, komen nu langzamerhand in het eindstadium. Deze avond wordt gehouden om het fonds voor de bouw van badhokjes aan de Palm Beach te verstrekken en de Rotarians hebben kosten nog moeiten gespaard het feest te doen slagen. Twee bands, namelijk de Dixielanders en de Quinteto del Caribe zullen voor de muziek zorgen, verder zullen er nog vele andere atracties zijn als casino, vele nieuwe spelen, enz., terwijl van 11 tot 12 uur de Cotton Blosom Minstrels een show zullen geven. Men verwacht, dat er ongeveer een 500 mensen Zaterdagavond aanwezig zullen zijn op het „Fiesta". De avond zal door Radio Kelkboom uitgezonden worden.

Eten uit verschillende landen zal aanwezig zijn, terwijl er diverse bars ingericht zullen worden.

MET DE PINKSTERDAGEN WERD IN SAN NICOLAS VEEL GEDANST

SAN NICOLAS.: — Tijdens de Pinksterdagen was het overal feest in San Nicolas, in de Lago Heights Club danste de „Star Lights", de onlangs opgerichte dansclub, in de Excelsior Brass Band Club werd gedanst, terwijl — zoals men elders in dit blad kan lezen, de Club Suriname ook gonste van activiteit.

Oranjevereniging schakelt plaatselijke handel in

O'STAD.: — De Oranjevereniging Aruba werkt momenteel onder hoogspanning om maar op tijd klaar te komen met de voorbereidingen voor het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba. Veel blijkt hiervan nog niet naar buiten, doch zo af en toe wordt een tipje van de sluier opgelicht. Bijvoorbeeld vandaag. In dit blad staat een oproep aan de Arubaanse handel offerte te maken voor de levering van snoepgoed voor de schoolkinderen. Het is verheugend te zien dat de Oranjevereniging de plaatselijke handel inschakelt voor de leveringen, die nodig zijn voor het feest.

Helen Lowe Aubie een expert op het gebied van tourisme

„Dit eiland biedt genoeg attracties; alleen maak ze rendabel".

ORANJESTAD.: — Helen Lowe Aubie, die Zaterdag op doorreis van Curacao naar Trinidad enkele uren op Aruba vertoefde is een vrouw van middelbare leeftijd met een rijke ervaring op het gebied van tourisme Na voordien altijd verbonden te zijn geweest aan het Public Relations Department van een grote Amerikaanse firma, werd zij in December 1947 benoemd tot executief directrice van het touristenbureau van de Virgin Islands, een positie die zij sedertdien heeft bekleed. Zij vertelde hoe er op het gebied van tourisme op de Virgin Islands ten tijde, dat zij deze betrekking kreeg weinig of niets te doen viel.

Door zich echter met al haar energie achter deze zaak te zetten heeft zij in de afgelopen acht jaren het tourisme dermate weten te bevorderen, dat het uitgegroeid is tot een industrie, een belangrijke bron van inkomsten voor de bevolking. In deze acht jaren werden er niet minder dan zes nieuwe hotels gebouwd. Het eerste wat zij gedaan heeft was artikelen schrijven over de Virgin Islands, welke zij de grote Amerikaanse bladen toezond en die dikwijls werden afgedrukt. Ook nodigde zij de verslaggevers van dergelijke bladen uit de eilanden eens te komen bezoeken, aan welke uitnodiging meestal gehoor gegeven werd. Later breidde zij haar bezigheden nog uit door een boekje te gaan samenstellen en vervolgens uit te geven, dat nu onder de folders over het Caraibisch gebied als toonaangevend beschouwd mag worden. Het is een ongeveer twee centimeter dik boekje „Caribbean Vacationslands" genaamd dat in Amerika en daarbuiten onder reisbureaux, scheep- en luchtvaartmaatschappijen e.d. verspreid wordt.

Ook de organisatie van de Caribbean Tourist Association is een belangrijk verspreidingscentrum van dit boekje, dat over de mogelijkheden van vermaak op Aruba meer weet te vertellen dan waar is. Door het een en ander is het werk van Helen Aubie zo uitgegroeid, dat zij twee maal per jaar een reis lang alle eilanden in het Caraibisch gebied maakt, die maanden duurt en in de loop waarvan zij zich op de hoogte stelt van de vorderingen op touristisch gebied op de verschillende eilanden. Ontdekt zij iets nieuws, dan zorgt zij er via haar boekje en op andere manieren voor, dat dit zo spoedig mogelijk bij de belanghebbenden bekend wordt.

Vergeet de accomodatie niet

Wat Aruba betreft, zei Helen Aubie, dat het ook hier mogelijk moet zijn het tourisme aanmerkelijk uit te bouwen, zoals dat gelukt is op de Virgin Islands, op Haiti en nog vele andere eilanden. Aruba biedt, naar zij ons Zaterdagmorgen in Trocadero vertelde, genoeg attracties voor de tourist, die op zijn vacantietocht zoekt wat hij thuis niet vindt. Aruba heeft vele mooie plekjes, mooie stranden, het is er aangenaam winkelen.

Zij vroeg zich af, waarom deze mogelijkheden niet uitgebuit worden, door er meer de aandacht op te vestigen, door ze meer uit te buiten.

Organiseer excursies over het eiland langs de vele aardige plekjes, met een gids in de bus, die aardige verhalen over de verschillende plekjes weet te vertellen. Zij adviseerde ons de goudmijn weer in het leven te roepen. Touristen vinden zoiets prachtig, vooral als er wat stukjes goud getoond kunnen worden, die juist gevonden zijn „Maar", zei deze bijzondere vrouw, „vergeet ook de accomodatie niet." Bouw hotels en schep attracties in de hotels en restaurants. Helen Aubie besloot met ons te bevestigen, dat ook de stimulering van de kunstnijverheid 'n niet te onderschatten mogelijkheid kan zijn om de tourist aan te trekken

Optreden van muziek- en toneelgezelschap Vijent werd succes in de club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond en op de middag van Tweede Pinksterdag trad in de Club Suriname te San Nicolas op het muziek- en toneelgezelschap van de heer Willem Vijent uit Curacao. Het optreden van deze groep vooral dat van het orkest onder leiding van het vijfjarige zoontje Wim van de heer Vijent, mag stellig als een succes bestempeld worden.

Velen hadden de gelegenheid aangegrepen op een van de twee dagen naar het clubgebouw toe te gaan, zodat zij konden genieten van het optreden van deze groep.

Verschillende dansjes werden opgevoerd door de leden van de groep, de heer Vijent declameerde enkele stukken, terwijl tijdens een tableau de diverse klederdrachten uit Suriname Nederland en Curacao vertoond werden. Het hoogtepunt was echter wel het optreden van het orkest met zijn jonge dirigent.

Al met al werden het geslaagde uitvoeringen, die de bezoekers veel plezier hebben verschaft.

AANBESTEDING

De ORANJEVERENIGING ARUBA nodigt hierbij de Arubaanse handel uit offerte uit te brengen voor de aankoop van snoepgoed voor een tractatie aan 11.000 schoolkinderen, ter gelegenheid van het aanstaande Koninklijk bezoek aan Aruba.

Offertes dienen vóór 20 JUNI 1955 in gesloten couvert bij ondergetekende (Wilhelminastraat 31, kantoor N.E.N.) ingediend te worden. Nadere inlichtingen worden op aanvrage verstrekt.

Oranjestad, 31 Mei 1955 ORANJEVERNIGING ARUBA

J.A. van der Schoot, secretaris.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ ARUBA

WEGENS VERHUIZING 6 t/m 18 JUNI GESLOTEN
Ten gerieve der leden bestaat vóórdien gelegenheid meer boeken dan gewoonlijk mede te nemen.

HEROPENING MAANDAG 20 JUNI 14.30 UUR
1106 NIEUWE BOEKEN GAAN DIE DAG IN OMLOOP

NIEUWE GEBOUW:
Ingang volwassenen Wilhelminastraat 6. Uitleen-uren ongewijzigd.

KINDERBIBLIOTHEEK:
Aparte leeszaal en uitleenbibliotheek voor kinderen (tot 16 jaar). Ingang tegenover het Postkantoor. Open alle middagen, behalve Dinsdag en Vrijdag, van half 3 tot half 6 (Zaterdag 5 uur). Op Zaterdagmorgen 9—12 uur is de kinderbibliotheek eveneens open.

LIDMAATSCHAP tot eind 1955:
volwassenen *f.* 1.25 (4 boeken tegelijk, ruilen zo vaak men wil) kinderen *f.* 0.50 (1 boek om de andere dag; vacanties elke dag)

Belangstellenden worden langs deze weg uitgenodigd het nieuwe bibliotheekgebouw na de heropening te komen bezichtigen.

PINKSTERPICKNICK VOOR POLITIEKINDEREN OP DE P.O.V.A.

O'STAD.: De kinderen moeten ook eens wat hebben en daarom werd er op de 2de Pinksterdag door de P.O.V.A. een speciale kinderpicknick georganiseerd.

Een grote autobus was er voor deze gelegenheid gehuurd, die gisteren om negen uur van de Tankfarm, San Nicolas, naar Oranjestad vertrok en langs zijn gehele route politiekinderen al dan niet vergezeld van ouders, oppikte. Nadat in Oranjestad de laatste groep was ingeladen vertrok het jeugdig gezelschap naar het P.O.V.A. strand, waar de gehele verdere ochtend werd doorgebracht met spelen en zich te goed doen aan limonade, ijs en wat dies meer zij. En terwijl de kinderen zich in en bij de zee vermaakten, hadden vele ouders inmiddels de weg naar de bar gevonden, waar koele dranken in overvloed aanwezig waren.

Al met al was het een geslaagde dag.

BINNENKORT ZAL EERSTE VLIEGTUIG OP NIEUWE STARTBAAN LANDEN

O'STAD.: — Zeer waarschijnlijk deze week nog zal het Hoofd Luchtvaartdienst Nederlande Antillen, de heer H.C. Hakkenberg van Gaasbeek, naar Aruba komen om hier op het vliegveld de nieuwe startbaan, die thans nagenoeg gereedgekomen is, te keuren. Als de bevindingen van de heer Hakkenberg gunstig luiden zal kort daarop de eerste landing van een vliegtuig op de nieuwe startbaan tegemoet gezien worden. Die landing betekent echter niet de officiele ingebruikneming van de baan. Of en wanneer dit zal geschieden staat thans nog niet vast.

DE „STARLITE TEENS" GAAN ENERGIEK VERDER

SAN NICOLAS.: — Zoals reeds eerder gezegd, de „Starlite Teens" willen niet alleen maar een dansclub zijn, hun plannen strekken veel verder.

Dat bleek Vrijdagavond weer, toen een toneelcomité benoemd werd, dat de weg van de meeste weertsand zal gaan volgen.

Want wat iedereen doet, bij de boekhandel een toneelstukje kopen en dat instuderen en opvoeren, trekt hen niet aan. Deze jongelui doen het anders, zij gaan zelf een mooi verhaal schrijven en dat daarna voor het toneel bewerken en opvoeren.

Het comité is als volgt samengesteld: Ita Arends, voorzitster — Leo Richardson, vice-voorzitter — Lucas Geerman, secretaris — Licha Arendell, 2e secreatresse — Piet van Cleef, penningmeester en de commissarissen Fritz Sharpe, Wilfred Lejuez en Lydia Sharpe. De heer José Ridderstap, die ook de wandschilderingen in het interieur van het stationsgebouw van vliegveld Hato heeft gemaakt, heeft de toezegging gedaan de decors voor de toneelclub te maken.

VELEN KWAMEN NAAR HET PINKSTERBAL IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS.: — Het Pinksterbal, dat Zondagavond j.l. in de Club Suriname werd gehouden is een gezellig feest geworden. In grote getalen waren de clubleden al dan niet vergezeld van introducee's naar het clubgebouw aan de weg naar Seroe Pretoe gekomen, waar de „Estrellas Lucky Strike zich geenszins onbetuigd lieten.

Het was een gezellig feest. Steeds was de dansvloer vol paren, die zich gaarne overgaven aan de dans. Rondom de dansvloer waren door de organisatoren gezellige zitjes gemaakt, die niet gering tot de intieme sfeer bijdroegen.

Het bal duurde tot laat in de nacht, en zo er mensen waren, die eerder vertrokken, was dat stellig niet, omdat zij zich in de Club Suriname niet vermaakt hadden.

4th OF JULY ZAL DIT JAAR OP 3 JULI GEVIERD WORDEN

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernemen zal de traditionele „4th of July"-parade in de Lago Colony op Zondag 3 Juli aanstaande plaatsvinden. De parade, het hoogtepunt van de viering van de Noord-Amerikaanse Onafhankelijkheid zal door de Lago Community Council georganiseerd worden.

De dag zal zijn besluit vinden in een groots vuurwerk.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 31 Mei

BIOSCOPEN
De Vaar Theater: 20.30 „Macao"
Rialto: 20.00 „Fast Company".
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affaire of Doble Girls"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest"
Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg — Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.31 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.13 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn: Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, lag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 8 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.







PAGINA TRES

Careda di cabai pa di prome biaha-un exito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 30 Mei.: — Ta cu hopi ansiedad nos tabata spera e dia jega pa nos por a bai na tereno di RCA na Solito pa por a presencia e promer careda di Cabai, organisa pa e asociacion di Careda di Cabai, na beneficio di misa pa Dakota. Cu e promer organisacion e club aki cu ta recien establece por conta nan programma un exito, aunque cu mescos cu den tur organo pa promer biaha nos ta observa algun puntonan cu por y mester ta corigi den e proximo programma. Pero en general nos ta kere di por conta e promer aki como un exito.

Especialmente a ser prueba cu e propaganda haci pa e caredanan di cabai aqui a duna bon resultado como cu e publico cu a bini Solito na tereno di RCA pa presencia e promer careda di cabai tabata mucho mas cu nos a spera. Di banda di e publico nos tin solamente palabranan di gratitud pa nan presencia. Nan a munstra di ta dispuesto na accepta e deporte aqui, y lo no dura mucho cu di loque nos a mira dia Domingo den terreno di RCA cu lo e ocupa un posición hopi halto y serio den nos ramonan di deporte. Despues di actividadnan na terreno di RCA ta tur e fanaticonan tabata comenta tocante di e careda di cabai, Esei caba ta un prueba di un exitazo cu e caredanan tabata. E comité organizador cu tabata mayoria parti di miembronan di e club di Careda di cabai, a duna tur loque nan tabatin pa e resultado a bira loque e tabata. Na nan tambe un palabra di aprecio pa nan bon trabao. Solamente a haci falta durante di e caredanan partimento di programa pa asina e publico por tabata na altura di e evenimientonan. Mucho mas mejor ta si e orgagnizadornan larga tur e publico para d ene cabuya parti di paden cu ta permiti algun di nan pa para abao di e veranda, esei lo ta mas protectivo pa e publico cu ta bini pa mira e caredanan. Tambe cu varios di e jockeynan nos ta di opinion cu nan tabata un poco pisa pa e cabainan, y esei a buta cu hopi velocidad a quita for di varios di e caredanan. Pero tur esaquinan ta puntonan pa nos perfecciona pa e proximo careda. E careda di cabai ta buta cu directiva di A.S.U. por duna un bon resultado financiero cu nan venidero Semana A.S.U. si na tuma en consideracion pa buta careda di cabai den nan programa.

Tal vez nan no a tuma cuenta cu esaqui ainda pero ta di spera cu esaqui no ta laat, como cu careda di cabai a bini pa queda pa un largo temporada. Eesei nos tur a mira dia Domingo na Solito. Y mas deporte pa Semana A.S.U. nunca no ta malu. Y asina nos a presencia e promer careda di cabai cu tabata entre tres damitas cu tabata e promer Jockeynan pa tuma parti den habrimento di e caredanan. E promer punto riba programa tabata corremento di preliminario den tres cabai. E promer tresnan tabata Claru cu tabatin como Jockey Srta J. Springer. Riba e di dos cabai nos a nota Srta N. Nickson cu cabai Reserva y e cabai Oro tabata monta pa e jockey Srta B. Arends.

Den e promer heat aqui e Cabai Claru, propietario di Sr. Vic. Schultsz y cu tabatin como jockey e yiu muher di Sr. Schultsz a gana promer careda. Di dos tabata e cabai Oro cu su jockey e Srta di Savaneta Betty Arends. Ultimo pa pasa e linea tabata Janet Springer riba Reserve. Den e di dos careda cu a bini pa corre tabata e cabainan Billy, Corona y Mambo, cu nan jockeynan respectivamente Hector Ras, Jose Bislick y Cecil Haynes. Aqui dos di e cabainan no a termina e careda como cu nan a para promer cu a pasa e dos bueltanan stipula pa e jueznan. Corona a corre solamente un buelta, mientras cu Mambo a haci solamente mitar di un turno cu facilmente nos a mira Hector Ras hiba Billy dilanti pa gana e di dos careda. Den e di tres turno a bini na start Black Fury cu Brandon Mozes como jockey. Onza cu Buti Ponson y Zorro cu Herman Runnings. Aqui nos a mira durante di e careda e cabai Black Fury sali for di linea y pa poco a tumba un grupo di hende para na canto di caminda. Den e di tres careda aqui a sali como ganador Zorro cu Herman Runnings como jockey di dos tabata Onza y di tres Black Fury. Den e di cuater careda e batalla tabata entre Duke cu a core cu su donjo como jockey cu ta Esmero Capriles. E cabai Negro cu jockey Pascual Zembrano y Snoeki cu jockey Harold Oduber. Den e careda aqui a sali numero uno e cabai di Esmero Capriles cu ta Duke. Un bunita cabai pero cu pa e careda aqui e tabata malu y ta bao di cuido. Den e careda cu obstaculo nos a mira hopi comprendemento di e jockeynan pero e careda aqui e publico mester a tene nan un poco mas atras of di a queda para na nan lugar. Pa a tene nan na nan lugar tabata un poco dificil pa e comision organizador. Y e obstaculonan buta pa e Jockeynan mester haci tabata hopi satisfactorio. Aqui nos ta duna un resultado completo di e careda di cabai cu obstaculo:

No. 1 Jose Bislick cu cabai Oro cu 95 puntos den 3 min. 3 sec.
No. 2 Harold Oduber cu cabai Snoeki cu 90 puntos den 2 min 27 sec.
No. 3 Ruben Harms cu cabai Reserve cu 85 puntos den 2 min. 32 sec.
No. 4 Cecil Haynes cu cabai Mambo cu 75 puntos den 2 min. 138 sec.
No. 5 Brandon Mozes cu cabai Negro descualifica den 2 min 14 ½ sec.

Tambe e comision forma pa directiva di Paarden Sport Vereniging a corda pa escohe e cabai di mas bunita pa e atardi ei. Facilmente y mereci e cabai di Sr. Esmero Capriles cu ta Duke a gana e titulo aqui. Tur cu tabata presente por a mira verdad cu e cabai aqui ta un belleza y a merece e promer lugar den su coleganan di dos a sali Black Fury. Numero tres tabata Snoeki, di cuater Billy, sinco Negro y ultimo Claru. Nos tabata informa despues di e caredanan cu Claru e cabai di Sr. Victor Schultsz di Lago ta un yiu di Reserve. Cu asina for di den nos promer programa di careda di cabai a bini caba familia den e cabainan pa trata na domina tur e caredanan. Hunto cu tur esaqui nos quier a duna e resultado di final cu a ser corri pa e cabainan cu a gana den e preliminarionan, cu tabata Claru, Duke, Zorro y Billy. Aqui nos a mira cu Claru cu den su promer careda tabata pa e jockey Vicky Schultz, tabata riba e cabai pa e final pero a bini cu Pedro Angela co-jockey.

Zorro a ser corri pa Herman Runnings, Duke pa Esmero Capriles y Billy cu Francisco Wever. Tabata lamentable cu nos no por a mira e simpatica damita Srta Vickey Schultsz riba e cabai di su Padre pa a corre den e final como cu Pedro Angela tabata sabi moda di hiba e cabai pa gana e careda den final. Claru no a gana e cualificacion di ta e cabai di mas bunita pero sin duda e tabata e atardi e di mas rapido. Duke di Esmero Capriles a drenta di dos, Zorro cu Runnings di tres y por ultimo Billy cu Francisco Wever cu a corre den final mucho mas mehor cu den preliminario.

Na final nos ta duna e nombernan di e ganadornan di premionan cual a ser teni den caredanan riba e carchi. Promer y di dos prijs a ser gana pa Eric Croes. Di tres premio tabata pa Lucia Croes y Dominico Koolman a gana di cuater premio. Cu esaqui nos a mira e punto final di e promer careda di cabai organiza pa e asociacion talvez di mas joven den nos ramonan di deporte cu ta Aruba Paarden Sport Vereniging. Na tur di e asociacion aqui nos kier extende palabranan di sincero gratitud y di apoyo pa nan bunita trabao y ta spera cu nan lo bini pronto atrobe cu un programa similar. Sin ningun duda nos ta covenci cu e promer careda di Cabai aqui tabata un exito, y pa e doel cu nan a tene cu ta na beneficio pa misa di Dakota, ta sigur cu for di esnan cu ta paladin den accionnan pa construccion di misa di Dakota lo nan no tin palabra pa gradici Aruba Paarden Sport Vereniging......

Jong Colombia ta perde contra di RCA den wega hopi pober

ORANJESTAD, 30 Mei: — Nos a tende hopi di e muchanan conoci na Curacao como e muchanan di Boca, como cu nan ta bini for di St. Michiel, pero cu ta hunga den CVB bao di nomber di Jong Colombia.

Nos a cuminza ta considera nan cu nos Amarillonan di Dakota como cu nan tambe ta causando hopi furor den Hoofd klasse di AVB pero nos no a mira hopi di e muchanan di Jong Colombia den nan promer wega aki na Aruba contra di RCA, nos club campeon. Nos no por bisa cu RCA a resulta mucho fuerte pa nan como cu e muchanan di Solito a hunga un wega durante di mas cu mitar di e wega cu por ser considera masha pober y bao di nan nivel di loque nos ta acostumbra di nan. Jong Colombia cu a duna bon wega ultimamente contra SUBT na Curacao y muy probable a haci su nomber contra di SUBT, mester tabata den un bon condicion e atardi ei. Aki nos a ripara cu nan tin hopi resistencia pero nan no tin e control di bala cu e publico ta exigi di un oncena cu ta hunga den klasse A di cualquier futbol. Nos ta mira nan ta cuminza cu hiba RCA un ventaje di dos pa nada den e promer mitar di wega. Durante di e söbra wega nan ta trata na hunga RCA di defensief, pero esaqui tabata e di mas malo pa nan haci, como cu e muchanan di Solito tin nan wega di ta forza y loque nos no por y mester lubida cu nan ta goleador. Asina ta hanja cu Jong Colombia ta hanj'é den hopi dificultad durante di e di dos mitar como cu RCA ta baha y keda forza nan pa anota suficiente goal pa gana nan cu score di tres pa dos. Den e wega aki nos ta escohe e portero di Curacao Klabeer como esun cu a duna mas tanto na e publico pa mira pa nan sen. Klabeer a munstra di ta un portero consiente di su trabao y ta merece tur e credito cu ta e persona cu a tene e anotacion riba tres pa dos. Hopi den e publico a admira su sistema di cubri su goal. Den varios ocasion el a munstra hopi gran desplego di ta un bon portero. Hunto cu Klabeer nos ta admira den e wega aqui bon actuacion di Gabriel Kelly e back di RCA. El a munstra di ta ainda consiente di su posicion. Den nan di dos wega contra di Dakota tal vez e muchanan di Jong Colombia lo por duna mejor partido.

JONG COLOMBIA TA EMPATA CU E DAKOTANONAN

Den un wega cu no tabatin ningun clase di futbol pa por atrae publico di nos cu ta acostumbra di a mira den e ultimo temporadanan aqui futbol di clase, Dakota a empata cu e visitantenan di Curacao, e muchanan di Boca cu tin nomber di Jong Calombia. Den nan promer partido aki na Aruba Jong Colombia a sufri un derota di tres pa dos contra di nos club campeon, pero cu e Amarillonan di Dakota el wanta e wega na un empate cu score blanco. Durante di e wega aqui tambe mescos cu den nan promer partido a luci formidable e portero di Jong Colombia un biaha mas riba nos Isla y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia.

S.E.L. MADURO & SONS TA EMPATA CU MERCURIUS

Mes un S.E.L. Maduro & Sons cu a hunga un dia anterior contra di e muchanan di John G. E man Sport Club a enfrenta Mercurius, otro oncena di Aruba den e clase di veteranonan. Den e wega aqui e hungadornan visitante di Curacao a bini cu otro intencion fuera di esun di dia Sabra anochi. Nan a hunga y wanta e wega na score di un pa un y no a permiti Mercurius gana di nan, manera tabata e resultado contra J.G. Eman Club. Na e visitantenan di S.E.L. Maduro and Sons tambe nos ta manda un cordial saludo, y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia cerca nos aqui na Aruba y cu nan ta regresa pronto.

FERNANDO ESPALOTA A YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 30 Mei.: — Dia Sabra cu e avion di KLM for di Caracas a yega Aruba e boxeador cu nos a comenta den varios ocasion caba di dje, Fernando Espalota. Fernando Espalota un pugilista cu nos ta mira cu mucho mas curpa fisico cu Nando y cu nos por a mira den dje e fama cu e tin como uno cu ta pega fuerte a munstra nos na su bajada for di avion cu e ta dispuesto na duna un bon pelea aqui na Aruba contra di Sugar Boy Nando. Fernando Espalota un Italiano di 23 anja a yega Aruba cu e miembro di Comision di boxmento Sr. J. Stefania. Nos ta spera di por tuma un entrevista cu Sr. Espalota pa asina nos duna tur nos detallenan promer cu e drenta Swingster Square Garden dia dies di Juni awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Mars 31 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Macao"

Rialto: 20.00 „Fast Company"

Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affairs of Doble Girls"

Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest".

Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1356.

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
13.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. De Instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn; Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Cumpleanjo Feliz

Mashar pabien nos ta yama Sr. M. Tromp cu ta biba na Montanja 14 pa motibo di su cumplimento di anja dia Sabra dia 28 di Mei. Sr. Tromp bo a haci anja un bon dia cu dos dia liber pa sosega despues di a festeha bo anja dia Sabra. Nos ta spera cu lo bo a festeha bon y curpa ta na condicion awe pa trabao.

Mes dia a haci anja Sr. Jacques Esser. Na Sr. Esser tambe nos ta manda nos sincera felicitacion y desee hopi anja di bida mas.

Dia 29 di Mei a haci anja Srta. Maria Magdalena Koolman cu ta hiba na Savaneta 58. Srta. Koolman nos ta desea bo tur cos bon den es anjanan venidero den union di bo familiares.

Ayera a cumpli 6 anja e hobencito Jacques Alvin Esser. Jacques bo a goza mucho dia di bo anja. Tur bo amiguitonan ta larga felicita bo y recibi di nos tambe hopi pabien.

Boda di Plata

A celebra dia Domingo Sr. Eusebio Ras y Sra Catharina Lampe de Ras. Tabatin un recepcion mashar anima cu motibo di e boda di plata aqui. Nos ta desea e pareha Sr. y Sra Ras hopi anja mas y nos ta spera cu dia di boda di oro nos lo t'ei pa por felicita e pareha tan bon mira entre nan amistades.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—

No. 16

E pen a cai foi su dedenan y el a bula lamta, teniendo su rosea aden. El a tende pasonan pisa p'afor di porta y un man cu a draai e konopi.

Porta no tabata na slot. El a abri y for di e scuridad a aparece e figura di prins Boris.

„Quico bo ta desea?" Sylvia a grita na tono picante.

Silenciosamente e prins a camna ta bini mas acerca. Cu wowonan medio cerra el a queda ta mira Sylvia masha stranjo.

„Ta quico bo quier?" ei a ripiti. „Bai foi aqui!"

E prins a cai sinta calmo den un stul di zoja.

„Mi tambe lo quier combersa un poco cu bo", el a cuminza. „Bo ta parce un nechi mucha".

„Lo bo quier bandona e cuarto aqui immediatamente?"

„Como no. Pero hasta ora cu bo ta rabia mi ta goza bo".

Desespera Sylvia tabata waak rond. Ta quico e mester haci? Devenish no tabata ai pa yud'é. Devenish a bisa cu e sol tin di trata na salba su curpa y e tabatin razon.

„Si bo no sali unbez, mi ta yama mi camarera".

„Si bo ta desea bo por yama enter castillo mes hunto. Ha, ha, ha. Tur hende ta quere cu b'a casa cu mi awe maintai"

Sylvia tabata morde su lipnan. E no tabata gusta p'e haci un escena dilanti ningun miembro dje personal. El a dicidi anto di no jama Adela. I masque Adela a bini, ta quico lo e mester a bin hasi?

„Bai sinta", el a bisa Sylvia diripiente cu mas forza den su boz. „Mi quier papia cu bo".

E tono a resona asina comandativo, cu casi Sylvia a obedece. E mester a domina su mes pa el a queda para, cu un man tené na lomba dje stul, cu su cara alto na laria.

„Primeramente mi quier a bisa bo" ..... e prins a cuminza. Pero Sylvia a hanja caba cu e palabra „BO" ya tabata mucho familiar di parti di e prins.

„Adela" el a grita asina duro cu e tabata por, „Adela!"

Inmediatamente e porta a abri y Adela a aparece, sin admiracion, nechi manera semper,

„Altezai" el a bisa.

E prins a interrumpi'é cu un risa ronco.

„Bo ta quere anto cu ta importa mi nada cu bo yam'é of larga? Mi tin de pest na tur criar. Mi ta bisa loque mi quier bisa, aunque cu e cuarto ta yen di hende. Pero nos no tin mester di tenè lamta. Bo por bai numa mucha!"

Adela no a move. El a queda ta mira Sylvia.

„Mi ta recibi mi ordennan solamente di princesa, prins."

Prins Boris a bira manera impaciente.

„Bis'é p'e bai", e prins a bisa Sylvia. „Anto t'esai t'e cos di mas huicioso cu bo por haci", el a continua amenazante.

E hobencita a vacila. Adela toch no por a yud'é sino den cercania immediata. Un rato el a pensa di larga yama Radtzkoff, pero e no quier a larga e cancillero mir'é den un tal posicion humiliante, si esai no tabata strictamente necesario.

„Bai numa Adela," el a bisa calmo.

Liber e dos muchanan aqui a mira y a comprende otro. Bista dje camarera a bisa: „Bo ta meen esai? Mi ta queda si mi por sirbi bo cu algo". E maestra a contest'é cu su bista: „No, mi mes por procede mehor; pero queda den cercania, di moda cu lo mi por yama bo si tin mester."

Silenciosamente Adela a bira y e porta a cerra su tras.

„Esai ta huicioso", e prins a bisa. „Nos por papia mehor awor bao di cuater wowo. Paquico bo ta procede di tal manera contra mi? Pa pueblo bo por pasa pa Soberana y bo ta haci esai bon, pero bo n' quere cu bo por haci esai cu mi tambe. Bo n' ta nada otro sino un simple mucha muhe ingles, cu ta yuda Radtskoff cu su manjanan. Si mi conta pueblo quende bo ta, anto nan ta corre cu bo foi Karolia. Pero eseai lo mi no quier haci. Mi ta hanja bo un mucha hopi nechi y bunita. Lo bo por ta un mehor Soberana cu Sophia mes. Loque mi ta meen t'esaqui: cu bo n' mester trata mi manera ta un bonchi di panja awa mi ta. Manera bo ta mira mi, hende no ta mira ni un cacho."

E muca a sinti furia ta herebe den dje, pero el a domina su mes. El a queda ta mira e prins duro den su cara y tabata trata di domné cu su bistanan. Pero diripente e prins a bula cohé na su pols y a hala su cara hariendo cerca dje.

„Wanta', el a grita loco di furia, sinembargo cu calmo. Scucha mi un minuut. Scucha loque mi tin di bisa bo."

E no a larga e pols di Sylvia bai, pero a queda ta mir'é queto. Sylvia quier a quita su cara, pero el a pensa cu si e haci esaqui e homber lo pensa cu quizas e tin miedo di dje.

„Scucha", el a bisa. „b'a menaza mi cu lo bo denuncia mi. Haci esai libremente, b'a comprende? Mi mes ta fada caba di ta hunga e rol mentiroso aqui. Mehor nunca di mi bida m'a duna mi aprobacion pa hunga e rol aqui. I corda bon cu no ta boluntariamente m'a haci esaqui. Mi no a haci'é pa complace mi mes ni abo tampoco. Caramba lo mi ta contento cu mi a salba dje compromiso aqui. Masha contento lo mi tal Cuminza awor mes na participa mi secreto na tur hende cu quier tende Si pueblo hanja sa com boso a lok mi den trampa y con boso a trata mi pa mi por salba cu mi cuero bida di princesa, anto prome hende cu nan lo skeer ta boso mes. I prome cu nan saca mi foi e pais aqui. abo lo ta para cu bo lomba na kanto di muraya y conde Radtszkoff tambe cu bo cara como schietschijf."

E no a move su mes, pero unbez su wowonan a cuminza kinipi y Sylvia a comprende cu su palabranan a haci influencia. Inbolutariamente' el a continua: „Bo ta larga mi man bai y bo ta sali immediatamente for di dje cuarto aqui of mi mes lo cuminza denuncia ta quende mi ta. Mi no ta tené mi na mi promesa mas si boso mester trata mi di tal manera. Mi no ta hunga mi rol, si abo ta hunga di bo di tal manera. Anto mi mes ta bai conta pueblo com abo cu Aadtszkoff a trata mi aqui."

„Esai bo no ta risca", e prins a murmurra spanta.

„Bo sa masha bon cu ami ta risca tur cos. Diferente ocasion m'a munstra bosonan acaba cu mi no ta laf. Bo sa mucho bon den qui compromiso m'a hinka mi curpa pasando den e coche di princesa. I e momento ai no tabata importa mi quico pasa mi. No lubida cu mi tin sanger di ingles ta corre den mi benanan. B'a usa mi como boso instrumento, pasobra bo tabatin miedo pa nan no mata bo Soberana bunita y pa bo cu Radtzkoff no ser cologa na palo di lanterno."

Su stem tabata zona triunfante. El a pensa cu el a vence e prins. Esaqui a larga su pols bai y aparentemente el a queda ta pensa y a grita diripente:

„B'a quere cu ta miedo mi tabatin? Ai no! Mi tabata hopi bez den cercania di La Muerte. B'a pensa cu tabata importa mi nada quico cu pasa cu Karolia? B'a quere cu ta cu mi boluntad m'a bira esposo di e princesa? Tur esaqui ta mi tata mi por yama danki .... politico.... Caramba lo mi ta contento si mi por logra salba foi aqui.... bai Transcarpathia of Paris."

Desespera e tabata primi su mannan den otro. N'tabatin manera otro pa papia cu e homber ei? Awor el a pensa algo cu e reina a bisa na mesa.

„I sinembargo bo tabata contento cu bo por a sali foi Transcarpathia — foi e sclavitud: Ta quico a pasa cu bo queir bolbe aya di golpi atrobe? I ta quico bo ta bai haci Paris ora cu bo tata no ta duna bo bo sueldo?"

E prins a cansa. E mester a reconoce den Sylvia su superior.

„Mi n' quier tende nada mas awor", el a grunja y a dal un paso mas cerca Sylvia.

„Prins, si bo risca acerca mi un centimeter mas, lo mi grita pidi auxilio y lo mi conta unbez enter e história na placa chiquito y na boz alto. Un tal noticia ta plama lih'é. Mayan mainta hinter Paragrad lo ta riba 'bao y mayan merdia e castillo lo ta na candela. Mi sa precies quico esai ta nifica pa bo. Si acaso bo ta quere cu ta wega mi ta haci, risca acerka mi anto lo bo mira."

E prins a queda para sin sabi quico haci.

„I awor pa di ultimo bez.... Bai aqui 'fo".

E tabata furioso, avergonza, pero interiormente e tabatin miedo. El a bai queto. Pero mes lihé el a forma plannan nobo den su cabez pa porvenir, plannan di venganza riba e mucha muhé cu a rechaz'é, plannan pa por continua su jommentu cu e mucha muhé. Pero p'awor e mucha a vence sigur.

Sylvia a queda spera te ora cu e porta a cerra su tras, prome cu ei a move. E ora ei el a cerra e porta y a bai masha poco poco na su cuarto. Adela tabata sinta den bentana. El a lamta immediatamente y a yuda su maestra silenciosamente. Un par di bez Sylvia a queda ta mira cara dje camarera, pero esaqui tabata inpenetrante,

Sylvia tabata puntra su mes quico e muhé aqui lo tabata pensa di dje. Lo e por tabata menospreci'é, den su espiritu mundano, pasobra el a rechaza su prins? Lo el a yuda e prins si tabata necesario?

Tabata un sospecho cu unbez a pone Sylvia su curpa cohe ril. E tabata parce asina correcto y carinjoso den su bista, asina confidente y Sylvia a considerá'é como un sostén y un aliado. Lo e tambe ta contra dje? Por ta posible anto cu e tabata completamente y desesperadamente solitario?

Te porfin ora cu Sylvia tabata drumi riba su cama y cu su cara bunita y serio tabata sali p'afor dje dekel diki y costoso, Adela a quibra e silencio. El a bini mas acerca.

„Si Su Alteza no tin nada contra, lo mi queda den boudior."

Agradecido Sylvia a queda ta mira e muhé aqui y nan bista a contra cu otro.

„Oh, mi sa quico mi quier a haci pa mi spaar bo dje molester ai", Sylvia a bisa deshogando su curazon awor. „Si mi por a sospecha numa cu .... Un bandido asina.... un desgraciado, cobarde! Pero nunca mi no por a biba pensa.... Mi no por a preveni esaqui".

Su wowonan a yena cu awa.

„Primeramente mi no quier a bisa nada Senjorita. Como m'a quere cu bo tabata rabia. I ademas di esai, tabata duel mi cu mi no por a yuda bo cu nada. Pero b'a defende bo mes na un manera fantastica, masha balente. Ché, ta prins esai? Ta un porco!"

Awor Sylvia no tabata por mas. Manera un ruman el a hala e camarera cerca dje y cu su cabez riba su scouder e tabata yora amargamente.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco a jega cerca dokter y ta conta dokter na su manera con e tabata core mashar bon di dje y diripiente el a hanja un bala den su braza, tira pa un desconocido. Dokter a waak e bon y a dicidi di busca verband y remedi pa drecha e herida. „E ta grave, dokter?". No e herida ta poco mahos pero no cu e ta tanto grave." Dokter a bolbe y despues y despues di desinfecta e herida a cuminza ta verband e pero diripiente dos homber arma cu revolver a camna drenta bisando Marco cu ora e caba cu dokter nan tin algo propara p'é. Marco a spanta pasobra, e no a verwacht cu lo e hanje cu mas trobbel pa e tempo aki.

Pero ora hende busca trobbel e mester ta na punto pa ora consecuencia bini aden.

Y awor e no tin chens di huy pasobra nan tin e dos blok y ken sabi cuanto mas tin pafor. Asina ta cu awor si parce cu su ora a jega. Pero conosiendo Marco ya e ta cla pa pensa e camuflaje pa e hanja chens di bula pipa. Ta kico ta e cos cu lo e haci es biaha aki?

Fl. 3.000,- verdwenen uit een hutkoffer

ORANJESTAD — Door M. wonende op Madiki werd bij de politie op de Noord aangifte gedaan van het verdwijnen van Fl. 3.000,—. Het bedrag, dat bestond uit bankbiljetten van Fl. 100.—, Fl. 50.— en Fl. 10.— had de man verstopt in een blikken tabaksdoos, die hij weer in een hutkoffer had verstopt. De hutkoffer stond bij zijn moeder, die eveneens op Madiki woont. De moeder van M. was echter enige dagen geleden in het San Pedro Hospitaal opgenomen voor een oogbehandeling. Het vermoeden bestaat, dat het geld tijdens haar afwezigheid ontvreemd is.

Man bleef hele nachten weg

SAVANETA.: — Vrijdagmorgen verscheen er een vrouw aan de wacht in Savaneta, die zich beklaagde over haar echtgenoot, die hele nachten met een vriend in een auto op stap ging. Zij verzocht de politie haar man onder hand te willen nemen.

De politie bezint zich over het „hoe".

De politie kalmeerde de ruziemaker

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmorgen werd de hulp van de politie ingeroepen op de weg naar Fontijn. E.v.d.B., die met zijn minnares daar bij zijn moeder inwoont had ruzie gekregen met zijn geliefde. Het een haalde het andere uit en spoedig werd ook de moeder in de onmin betrokken en werden ook haar de lelijkste scheldwoorden toegevoegd, wat zij uiteraard niet nam en zij waarschuwde de politie.

De politie kalmeerde de verhitte gemoederen.

Lag bang onder een auto

SAN NICOLAS.: — In de Rembrandstraat trof een patrouille van de politie Vrijdagavond de vijftienjarige E.L.P. onder de daar geparkeerd staande auto A-1301 aan. De jongen verklaarde bang te zijn voor iemand.

Het kind werd overgeleverd aan de recherche.

Over 14 dagen houden Lions Picnic-dansant

ORANJESTAD.— Op Zondag 19 Juni aanstaande zal de Lions Club Aruba in de Aruba Country Club een picnic-dansant houden. Aan deze picnic zal onder meer meewerken de Quinteto del Caribe, die met zijn dansmuziek de benen van de vloer zal brengen.

DOKTER BIJL ZAL MET DE „BAARN" ARRIVEREN

O'STAD.: Thans is bekend geworden, dat dokter O.A. Bijl, die op Aruba de functie van arts in algemene dienst zal gaan vervullen binnenkort met de „Baarn", een schip van de K.N.S.M., in Oranjestad zal aankomen.

Meisje door fiets aangereden

O'STAD.: — Vrijdag vond er een lichte aanrijding plaats, toen het meisje W.B. nogal onverwacht de Kloosterweg overstak juist op het ogenblik dat een feitser naderde. Het meisje liep een verwonding op aan het achterhoofd, die in het San Pedro Hospitaal vlug en vaardig werd behandeld. Toen kon zij de tocht naar huis weer voortzetten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di complace su casa bai haci compra. El a sinta den pacus te fada Pepita ta pas bistir keto. Despues di un bon rato Pepita a bini cu un bistir na su curpa mashar entusiasma. „Lorenzo con bo ta hanja e no ta bunita, e costa 24 florin só!".

Lorenzo cu su mal bijs di a warda tanto a drei bis'é bon sara „No, mi no ta gust'é ni un tiki ni hopi".

Pero a camna bini un mucha muher mashar nechi bendedor di den e pacus ei, bin calma Lorenzo, bisando e „Ta un pena cu bo no ta large cumpré pasobra e bistir ta combina mashar bon cu e wowonan grandi bonita di bo".

Lorenzo a dicidi di larga Pepita cumpré numa. Pepita ta gradici e wowonan di Lorenzo cu a pone hanja e bistir. pero ta e galinja bonita cu Lorenzo no por a ninga nada den mundo Pepita mester gradici, pero esey lo e no bisa Pepita nunca.